

Croozer Cargo

3-in-1 Rimorchio da bici per carichi
Carrello a mano per carichi

MANUALE PER L'UTENTE
ITALIANO



CroozerCargo14-IT-2-14

Articolo no: 124 007 414

CROOZER

www.croozer.com

COLOPHON

Pubblicato da: : Zwei plus zwei GmbH
Oskar-Jäger-Str. 125
50825 Colonia
Germania

Tutti i diritti relativi al presente manuale sono di proprietà di Zwei plus zwei GmbH. Testi, indicazioni e figure del presente manuale non dovranno essere riprodotti, distribuiti o utilizzati a fini commerciali senza autorizzazione, né potranno essere divulgati a terzi.

Potrai richiedere ulteriori manuali riguardanti l'uso di questo veicolo rivolgendoti a Zwei plus zwei GmbH o scaricandoli dal sito www.croozer.eu. Il presente manuale è stato redatto con la massima cura. Se nonostante ciò dovessi scoprire degli errori, ti saremo grati se ci vorrai informare.

Impostazione, testo, design grafico ed editing:
W. Piontek, www.technik-transparent.de

Foto: W. Piontek und Zwei plus zwei GmbH

Indice

Descrizione	2
Cosa si trova dove?	2
Sistema 2 in 1	3
Che cos'è il Croozer Cargo?	4
Come utilizzare il Croozer Cargo?	4
Come non deve essere utilizzato il Croozer Cargo?	4
Orientamento e convenzioni	4
Normative vigenti	4

Prescrizioni di sicurezza	5
Simboli ed avvertenze	5
Leggere questo manuale ed attenersi alle indicazioni in esso riportate!	5
Per chi è adatto il Croozer Cargo?	5
Chi può guidare la bicicletta con il rimorchio agganciato?	5
Requisiti della bicicletta alla quale va agganciato il rimorchio	5
Disposizioni di legge per l'utilizzo di un rimorchio per bicicletta	5
Prima di partire...	5
Viaggiare con il Croozer Cargo	5
Croozer Cargo come carrello a mano	6
Utilizzo, rimessaggio e trasporto	6
Assemblaggio, manutenzione e messa in servizio	6

Assemblaggio e montaggio iniziale del Croozer Cargo	7
Verifica del contenuto della confezione	7
Aprire il Croozer Cargo	8
Posare la stuoia	9
Montaggio e smontaggio ruote	9

Come convertire il Croozer Cargo in rimorchio da bicicletta	10
Montaggio e smontaggio del timone	10
Installazione del dado portagiunto sulla bicicletta da traino	10
Installazione della bandierina di sicurezza	13

Come trasformare il Croozer Cargo in carrello a mano	14
Montare e smontare la ruota carrello a mano	14
Montaggio e rimozione del maniglione di spinta	15

Come usare il tuo Croozer Cargo	16
Come sistemare i bagagli	16
Aprire e chiudere la copertura	17
Collegare il Croozer Cargo alla bicicletta da traino	18
Sganciare il rimorchio dalla bicicletta da traino	18
Considerazioni speciali sulla guida di una bicicletta trainante rimorchio	19
Considerazioni speciali per l'uso come carrello a mano	21

Come trasportare il tuo Croozer Cargo	22
--	-----------

Ispezioni e manutenzione del Croozer Cargo	23
Intervalli d'ispezione	23
Intervalli di manutenzione	23
Ispezione del timone, del giuntoe del kit per carrello a mano	24
Ispezione del rivestimento di tessuto	24
Ispezione e manutenzione delle ruote	24
Controllo della pressione e del battistrada delle gomme	24
Pulizia e lubrificazione degli assi delle ruote	25
Pulizia e lubrificazione dell'asse della ruota carrello a mano	25
Manutenzione dell'articolazione del giunto	25
Ispezione del Croozer Cargo dopo un incidente	25

Pulizia e immagazzinaggio del Croozer Cargo	26
Come devo pulire e aver cura del mio Croozer Cargo?	26
Come devo riporre il mio Croozer Cargo?	26
Come preparare il Croozer Cargo per lo smaltimento	27

Dati Tecnici	28
---------------------	-----------

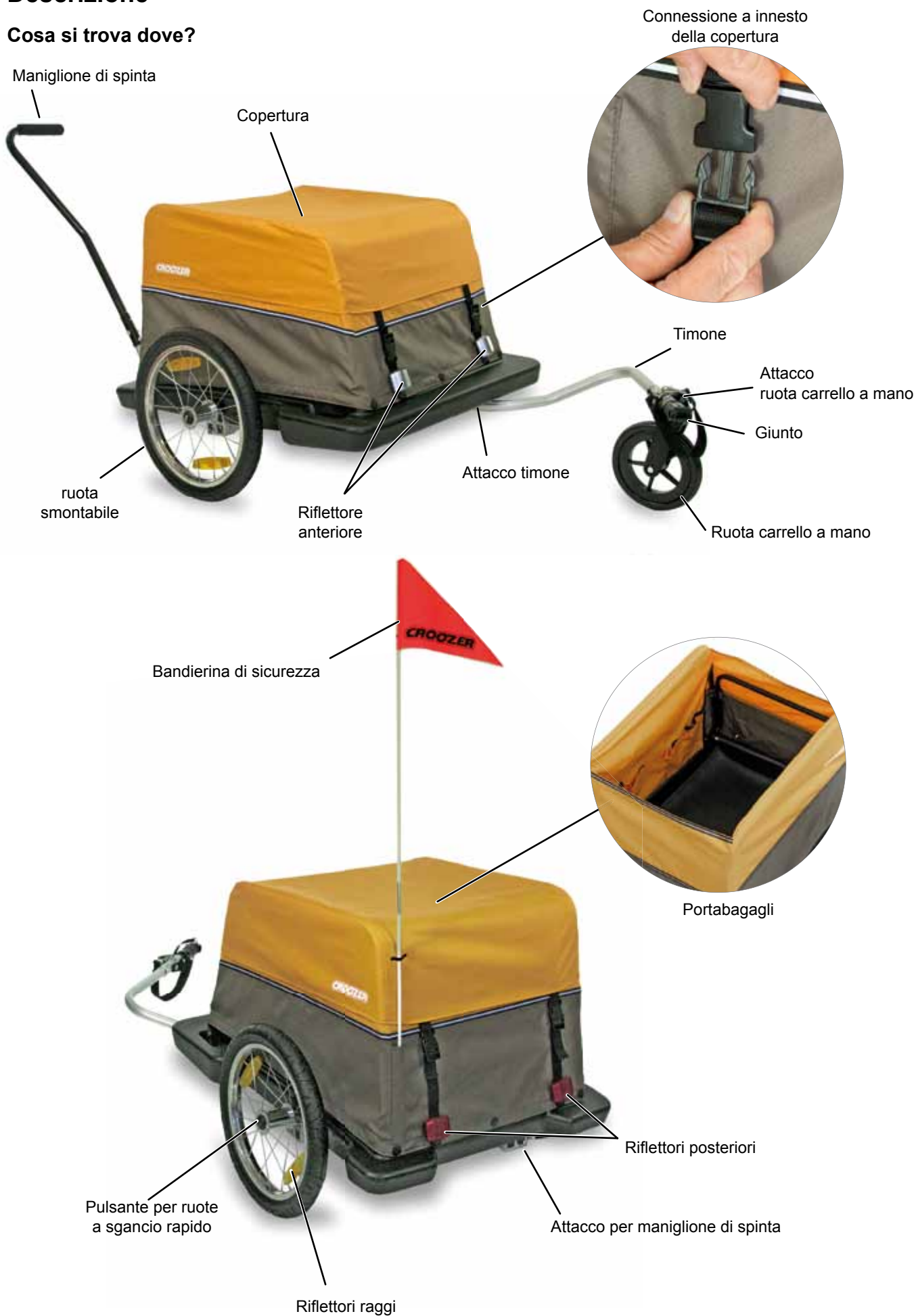
Accessori	28
------------------	-----------

Garanzia	29
-----------------	-----------

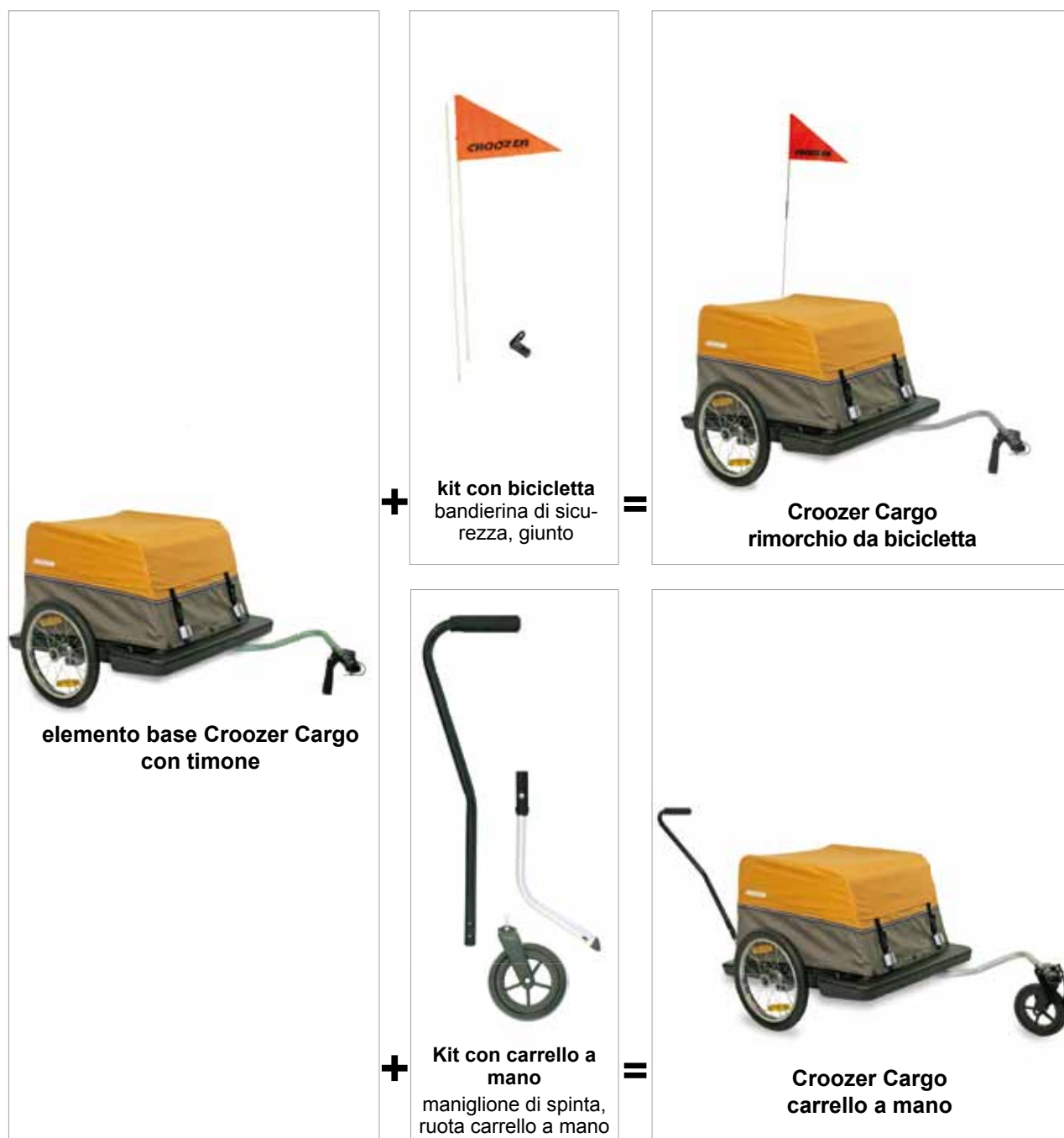
Assistenza tecnica e reclami relativi alla garanzia	29
--	-----------

Descrizione

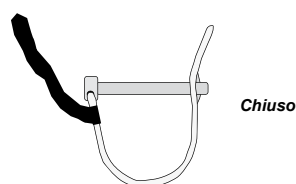
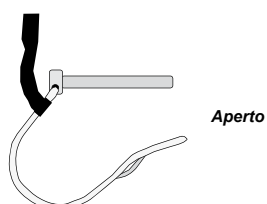
Cosa si trova dove?



Sistema 2 in 1



Perni di sicurezza per:
Giunto e
Ruota carrello a mano



Che cos'è il Croozer Cargo?

Croozer Cargo è un rimorchio da bici per il trasporto di carichi. Grazie ad una ruota carrello a mano e ad un'asta di spinta può essere trasformato con pochi gesti in un carrello a mano.

Come utilizzare il Croozer Cargo?

Il Croozer Cargo è destinato all'utilizzo privato come rimorchio per bicicletta o come carrello a mano, per il trasporto di carichi nelle ore diurne su strada e sentieri ben livellati, nel rispetto di quanto riportato in questo manuale.

Massima capacità di carico (bagaglio)	40 kg (88 lbs)
Carico del timone	3 - 7,5 kg (6.6 - 16.6 lbs)
* I dati valgono soltanto se il carico del timone rientra tra i valori limiti di 3-7,5 kg (6,6 - 16,6 lb). Vedi pagina 17.	

Qualora il Croozer Cargo sia utilizzato come rimorchio per bicicletta in condizioni di visibilità scarsa, di notte, all'alba o al tramonto, deve essere equipaggiato con fanalini in conformità alle leggi e regolamentazioni per la circolazione stradale del Paese in cui ci si trova. Tutti i ricambi e gli accessori montati sul Croozer Cargo devono essere approvati da Zwei plus zwei GmbH e correttamente installati a regola d'arte.

Come non deve essere utilizzato il Croozer Cargo?

Ogni utilizzo non specificato nel paragrafo precedente è da considerarsi non consentito. Il Croozer Cargo non può essere utilizzato per il trasporto di bambini o di animali. Sono proibiti l'uso commerciale, il sovraccarico, la velocità troppo elevata (più di 25 km/ (15 mph) se viene usato come rimorchio per bicicletta, o superiore alla velocità al passo d'uomo, come carrello a mano), in funzione di rimorchio per bicicletta o più della velocità a passo d'uomo in funzione di carrello a mano), le riparazioni non effettuate a regola d'arte e l'utilizzo su strade o sentieri non pavimentati.

Non è consentito trainare il Croozer Cargo configurato come rimorchio utilizzando un veicolo a motore, come un motorino o uno scooter. Questo vale anche per le biciclette a propulsione elettrica che raggiungano una velocità massima superiore ai 25 km/h (15 mph). Il dado portagiunto non deve essere utilizzato su biciclette con motore elettrico con presa sulla ruota posteriore, a meno che non sia consentito dal produttore. Zwei plus zwei GmbH non assume alcuna responsabilità riguardo a danni derivati dalla disattenzione di quanto riportato in questo manuale istruzioni.

Orientamento e convenzioni

Se non altrimenti specificato, in questo manuale le posizioni di destra e sinistra sono riferite al senso di marcia.

Normative vigenti

Sono state rispettate le normative EN 15918:2011

Prescrizioni di sicurezza

Simboli ed avvertenze



PERICOLO!

Diese Warnung weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen oder Tod führt, falls entsprechende Handlungsaufrorderungen nicht befolgt werden.



AVVERTENZA!

AVVERTENZA indica una situazione di rischio che, se non vengono seguite le istruzioni riportate, può comportare lesioni gravi, anche mortali.



ATTENZIONE!

ATTENZIONE indica una situazione di rischio che, se non vengono seguite le istruzioni riportate, può comportare lesioni leggere.

AVVISO

AVVISO indica danni possibili per il Croozer Cargo o l'ambiente, se non vengono seguite le istruzioni riportate.

Nota bene: in questo manuale, "Nota bene" indica un consiglio sulla gestione del Croozer Cargo.

Leggere questo manuale ed attenersi alle indicazioni in esso riportate!

Questo manuale contiene informazioni molto importanti per la tua sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Per questo motivo è essenziale che venga letto attentamente e che ci si attenga scrupolosamente a quanto indicato. In caso qualcosa non sia chiaro, rivolgiti al tuo rivenditore Croozer. Conserva questo manuale per ogni futuro utilizzo. Consegna al nuovo utente in caso il Croozer Cargo venga prestato o venduto. Osserva anche le indicazioni riportate nel manuale della bicicletta alla quale il dispositivo viene agganciato.

Chi può guidare la bicicletta con il rimorchio agganciato?

Informarsi riguardo alle disposizioni di legge applicabili nel Paese o nella regione ove si vuole utilizzare il Croozer Cargo.

Requisiti della bicicletta alla quale va agganciato il rimorchio

Il produttore deve dichiarare che la bicicletta utilizzata per trainare il rimorchio sia adatta a questo scopo, questa deve trovarsi in impeccabile stato tecnico e deve essere fornita di freni efficienti. I veicoli motorizzati non devono essere utilizzati per trainare rimorchi per bicicletta. Un'eccezione a questa regola è costituita dai pedelec, nei quali la spinta muscolare è assistita da un motore elettrico e che sono considerati dal punto di vista legale come biciclette. Non è invece considerato ammissibile l'utilizzo di e-bike che raggiungano una velocità massima superiore ai 25 km/h (5 mph). Per consentire di caricare e scaricare in sicurezza, la bicicletta destinata a trainare il rimorchio deve essere equipaggiata con un cavalletto stabile.

Si raccomanda di informarsi sui requisiti richiesti per legge alla bicicletta utilizzata per trainare il rimorchio nella regione o nello Stato ove si intende utilizzare il Croozer Cargo.

L'utilizzo del Croozer Cargo è consentito solo con bici da traino con ruota posteriore da 26 o da 29 pollici (559 o 635 mm) di diametro. Questo dato può essere letto sulle pareti laterali del pneumatico posteriore. Ad esempio le cifre 42-622 indicano che il pneumatico ha una larghezza di 42 mm ed un diametro di 622 mm (28 pollici).

Disposizioni di legge per l'utilizzo di un rimorchio per bicicletta.

Si raccomanda di informarsi sui requisiti richiesti per legge al rimorchio per bicicletta utilizzato nella regione o nello Stato ove si intende utilizzare il Croozer Cargo.

Prima di partire...

Prima di trasportare dei carichi, è fondamentale familiarizzare con il Croozer Cargo. Zwei plus zwei GmbH raccomanda di effettuare un giro di prova su un percorso tranquillo e poco trafficato. In questo modo sarà possibile rendersi conto del comportamento e delle dimensioni del gruppo bici rimorchio.

Pericolo di schiacciamento

Durante l'apertura e la chiusura del Croozer Cargo, fare attenzione affinché le mani e le dita non vengano schiacciate nelle parti mobili e nei meccanismi di chiusura del telaio.

Viaggiare con il Croozer Cargo

Controlli da effettuare prima di ogni spostamento:

- Le ruote sono ben salde nelle loro sedi?
- I dispositivi di blocco del telaio sono fissati?
- I perni di sicurezza sono tutti correttamente inseriti e bloccati? Controllare che nessuno di questi si trovi al di fuori della propria sede.
- Controllare la pressione dei pneumatici prima di ogni viaggio. La gamma di pressione minima e massima è riportata sulle pareti laterali del pneumatico e non deve essere oltrepassata. Non utilizzare mai aria compressa per gonfiare le gomme, come ad esempio si può trovare presso un distributore di carburante. La camera d'aria o il pneumatico potrebbero esplodere.

Guida in curva

Affrontare le curve sempre e solo a passo d'uomo. Tenere presente che la velocità viene spesso sottostimata, soprattutto in caso di bici con pedalata assistita. Affrontando una curva a velocità sostenuta, la forza centrifuga potrebbe far sbandare il rimorchio verso il lato esterno della curva o farlo capovolgere, con rischio di lesioni gravi, anche mortali.

Guida in discesa

Ridurre la velocità quando si affrontano dei tratti in discesa. Procedere a velocità eccessiva potrebbe far sbandare il rimorchio, con rischio di lesioni gravi, anche mortali.

Pericoli derivanti da marciapiedi ed irregolarità

Guidare con una sola ruota del rimorchio sopra un marciapiede o su altre irregolarità potrebbe portarlo a sbandare in maniera accentuata e capovolgere, causando incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Soprattutto un rimorchio

vuoto è particolarmente soggetto a questo comportamento. Procedere in tali situazioni solo a velocità estremamente ridotta e con grande cautela. Non avanzare mai su scale o scale mobili.

Rendersi visibili agli altri.

Affinché il Croozer Cargo, utilizzato come rimorchio per bicicletta, possa essere chiaramente visibile in mezzo al traffico agli altri utenti della strada, la bandierina di sicurezza fornita a corredo deve essere sempre montata.

Trasporto del bagaglio

Non trasportare mai del bagaglio non fissato bene, in modo da non mettere in pericolo la sicurezza della guida con improvvisi spostamenti. Non fissare carichi come borse sulla parte esterna del rimorchio, per non compromettere in questo modo la stabilità ed il comportamento su strada del Croozer Cargo, rischiando così di causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Piccoli oggetti, come guinzagli ecc., puoi sistemarli nelle tasche della parte anteriore o posteriore del rimorchio.

Croozer Cargo come carrello a mano

Non è autorizzato l'utilizzo del Croozer Cargo, equipaggiato con il kit per carrello a mano, per fare jogging o skating. La velocità massima è quella a passo d'uomo.

Utilizzo, rimessaggio e trasporto

Il Croozer Cargo non deve mai essere trasportato sul tetto di un veicolo a motore, neanche ripiegato.

Non utilizzare o riporre il Croozer Cargo a temperature inferiori ai -20°C (-4°F).

Assemblaggio, manutenzione e messa in servizio

Assemblaggio iniziale e condizione d'acquisto

Se hai acquistato il Croozer Cargo in un negozio locale, il rivenditore dovrebbe installare il giunto. Se hai ordinato il tuo Croozer Cargo da un catalogo online o di vendita per corrispondenza, consigliamo di far effettuare il primo montaggio da un'officina specializzata. Il rivenditore è inoltre tenuto a trasmettere al cliente tutte le informazioni importanti sull'uso del Croozer Cargo.

Stato tecnico del veicolo

Utilizzare il Croozer Cargo solo se in perfette condizioni tecniche e verificare periodicamente lo stato di ruote, timone, telaio, parti in tessuto, perni di sicurezza e giunto. Eventuali parti danneggiate devono essere riparate a regola d'arte prima del successivo utilizzo, preferibilmente in un'officina per biciclette.

Gli intervalli e gli interventi di manutenzione riportati nel capitolo "ispezioni e manutenzione del Croozer Cargo" (pagina 23) vanno tassativamente osservati e scrupolosamente eseguiti.

L'utilizzo del Croozer Cargo se non perfettamente in ordine può portare ad incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Montaggio e riparazioni a regola d'arte

Il Croozer Cargo deve essere montato a regola d'arte. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni per un corretto assemblaggio del giunto, del timone e del kit per carrello a mano. In caso di dubbio, rivolgiti ad un rivenditore specializzato. Tutte le riparazioni devono essere effettuate a regola d'arte, utilizzando solo ricambi originali, preferibilmente presso officine specializzate. Un assemblaggio errato o riparazioni non correttamente effettuate possono portare ad incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Accessori approvati e ricambi originali.

Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali ed accessori approvati da Zwei plus zwei GmbH. Sono gli unici a garantire un utilizzo sicuro del Croozer Cargo. In caso di dubbio, rivolgersi ad un rivenditore specializzato. L'utilizzo di accessori non approvati o parti di ricambio non adatte può portare ad incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Zwei plus zwei GmbH declina ogni responsabilità in caso di danni che ne potrebbero derivare.

Modifiche ed adattamenti

Per ragioni di sicurezza non possono essere apportate modifiche o adattamenti al veicolo.

Non possono essere montati componenti aggiuntivi come portapacchi, ecc. La realizzazione di adattamenti e modifiche può portare ad incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Se si apportano adattamenti o modifiche al veicolo automaticamente decade la garanzia. Zwei plus zwei GmbH declina ogni responsabilità in caso di danni.

Assemblaggio e montaggio iniziale del Croozer Cargo

Se hai acquistato il Croozer Cargo in un negozio locale, il rivenditore dovrebbe installare il giunto e vendere il Croozer Cargo "pronto all'uso". Se hai ordinato il tuo Croozer Cargo da un catalogo online o di vendita per corrispondenza, consigliamo di far effettuare il primo montaggio da un'officina specializzata. Il rivenditore è inoltre tenuto a trasmettere al cliente tutte le informazioni importanti sull'uso del Croozer Cargo. Se ciò è avvenuto, potrai saltare alcuni dei passi di cui al presente capitolo.

Se il tuo Croozer Cargo non è stato assemblato prima della vendita, raccomandiamo di fare eseguire il primo assemblaggio da un'officina specializzata oppure fai da solo secondo le istruzioni di montaggio che seguono. Per l'assemblaggio non servono attrezzi.



AVVERTENZA!

Il Croozer Cargo deve essere montato a regola d'arte. Un montaggio non effettuato a regola d'arte può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Verifica del contenuto della confezione

Il Croozer Cargo viene consegnato in un cartone. Per mantenere il cartone il più piccolo possibile, il Croozer Cargo viene spedito ripiegato (1). Tutte le parti amovibili sono sistemate all'interno del rimorchio.

1. Esci dal cartone il Croozer Cargo ripiegato e togli tutte le pellicole di imballaggio.
2. Apri la costruzione e prendi tutti i singoli componenti dall'interno del rimorchio.

Tra questi componenti si trovano le ruote (2), timone con dado portagiunto (3), asta di spinta (in due componenti) (4), ruota del carrello a mano (5), bandierina di sicurezza (6), copertura (7) e questo manuale (8).

3. Togli tutte le pellicole di imballaggio dal Croozer Cargo e dai singoli componenti. Successivamente smaltisci correttamente tutte le parti dell'imballaggio. Conserva il cartone, ad esempio per un futuro trasporto.
2. Rimuovi tutti i nastri di sicurezza per il trasporto con i quali il telaio del Croozer è fissato.

Apri completamente il Croozer Cargo, prima di installare questi componenti.



Aprire il Croozer Cargo

1. Metti il rimorchio piegato su una superficie stabile e pulita.



2. Tira da ogni lato le due parti laterali (1).



3. Tira il tubolare posteriore (2) all'indietro e premi i dispositivi di bloccaggio (3) finché si incastra udibilmente.

4. Tira il tubolare anteriore (4) in avanti e premi sui meccanismi di bloccaggio (5) finché si incastra udibilmente.



ATTENZIONE!

Pericolo di schiacciamento! Abbi cura che le tue mani o le tue dita non restino tra il telaio della seduta ed il telaio del Croozer Cargo oppure all'interno del meccanismo di bloccaggio per evitare schiacciamenti dolorosi.

Nota bene: Con un nuovo Croozer Cargo devi usare più forza, poiché la stoffa non è tesa e fa più resistenza.

5. Controlla infine se tutti e quattro i meccanismi di bloccaggio (3 e 5) sono incastrati correttamente, muovendo senza forzare i tubolari (2 e 4) verso l'interno. I Tubolari non devono cedere in caso di pressione.



AVVISO

Se i meccanismi di bloccaggio non sono correttamente inseriti, il telaio del Croozer Cargo potrebbe chiudersi all'improvviso mentre si è in movimento.

6. Per piegare il rimorchio procedi in ordine inverso. Togli la copertura e disinnesta tutti i quattro meccanismi di bloccaggio (3 e 5 su ambedue i lati).



Montaggio e smontaggio ruote

Le ruote del Croozer Cargo dispongono di assi a pulsante. Premendo sul tappo parapolvere (1) sul mozzo della ruota, le sfere di bloccaggio (2) si ritireranno all'interno dell'asse per permettere l'attacco o il distacco della ruota. Le ruote non potranno essere montate o rimosse senza premere il tappo parapolvere.

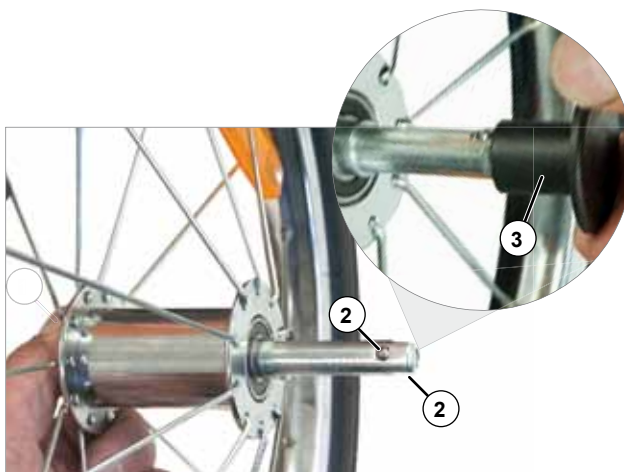
1. Togli i tappi di protezione (3) dagli assi delle ruote. Conservali per un futuro trasporto del Croozer Cargo.
2. Solleva con una mano la parte posteriore del Croozer Cargo.
3. Premi il tappo parapolvere (1) del mozzo della ruota con la scritta "PUSH"
4. Spingi completamente dentro l'asse (4) della ruota nell'attacco assiale (5) del Croozer Cargo e lascia andare il tappo parapolvere.
5. Cerca di smontare la ruota senza premere il tappo parapolvere. In questo modo puoi controllare se la ruota è correttamente incastrata. Non dovrebbe essere possibile che esca fuori.
6. Monta la seconda ruota allo stesso modo.



AVVERTENZA!

Una ruota non ben montata potrebbe staccarsi durante il percorso e causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Una volta che avrai montato le ruote, sarà di importanza vitale controllare che gli assi siano bloccati in tutta sicurezza nei loro attacchi, tirando le ruote con forza. Non dovrebbe essere possibile estrarre la ruota senza premere il tappo parapolvere.

7. Per smontare le ruote procedi in ordine inverso. Premi il tappo parapolvere (1) e tira fuori la ruota.



Come convertire il Croozer Cargo in rimorchio da bicicletta

Montaggio e smontaggio del timone

Il timone viene installato sul lato sinistro del Croozer Cargo (visto in direzione di marcia). Riconosci la parte anteriore del rimorchio dai riflettori bianchi.

1. Solleva leggermente la parte anteriore del Croozer Cargo.
2. Spingi il timone con la curvatura ed il foro (1) rivolto all'esterno così in profondità nell'attacco del timone (2), fino a che questo si incastra udibilmente nell'attacco del timone.



AVVERTENZA!

Non devi confondere in nessun caso l'attacco del timone e l'attacco per il maniglione di spinta (riconoscibile dall'etichetta di avvertenza). Non devi montare il timone all'attacco per il maniglione di spinta, poiché questo non è adatto al traino di rimorchi, e potrebbe causare incidenti gravi, anche mortali. Inoltre il rimorchio potrebbe venire danneggiato.

3. Per smontare il timone, premi il meccanismo di sgancio (3) ed estrai il timone.

Installazione del dado portagiunto sulla bicicletta da traino

Il giunto viene sempre montato sul lato sinistro della bicicletta (visto in direzione di marcia) e consiste in due parti: il giunto (1) da installare sul timone del Croozer Cargo ed il dado portagiunto (2) da installare sull'asse del mozzo della ruota posteriore della bicicletta da traino al posto del dado dell'asse.

Prima di installare il dado portagiunto, devi accertarti che la bicicletta sia idonea per trainare il Croozer Cargo. Potrai ottenere questa informazione dal produttore della bicicletta, consultando il Manuale per l'utente o un rivenditore di biciclette.



AVVERTENZA!

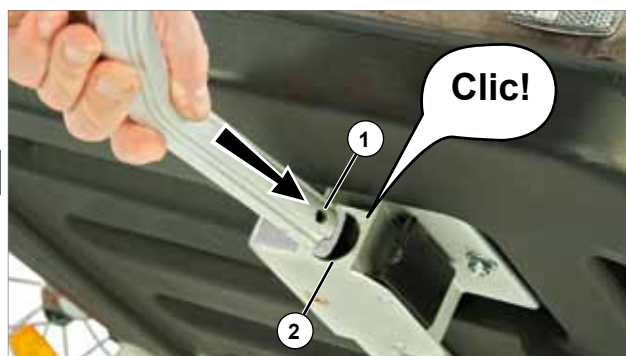
E' di importanza vitale accertarsi che la bicicletta da traino sia effettivamente adatta al traino di rimorchi. Trainare un rimorchio con una bicicletta non omologata dal produttore per il traino, potrebbe comportare la rottura del telaio o altri danni al materiale. Ne potrebbero derivare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Se non sei assolutamente sicuro di essere in grado di installare correttamente il dado portagiunto, rivolgiti ad un'officina specializzata.



AVVERTENZA!

E' di importanza vitale che il dado portagiunto sia correttamente installato. Un dado portagiunto non correttamente installato potrebbe staccarsi durante la marcia e causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.



Installazione del dado portagiunto su biciclette con sgancio rapido

La leva dello sgancio rapido deve essere posizionata sul lato destro della bicicletta (vista nella direzione di marcia). Se la leva dello sgancio rapido si trova sul lato sinistro, occorre estrarre il dispositivo di sgancio rapido e reinsertirlo dal lato destro. Accertati di seguire le relative istruzioni contenute nel manuale per l'utente della bicicletta e/o rivolgiti a un'officina specializzata.

1. Apri la leva dello sgancio rapido (1) della ruota posteriore della bicicletta da traino oppure allenta la vite a brugola (5 mm), secondo la versione dell'asse sgancio rapido. Spesso la direzione di apertura viene indicata con la scritta "OPEN".
2. Rimuovi il dado di bloccaggio (2) del dispositivo di sgancio rapido svitando il dado in senso antiorario. Procedi con attenzione: sotto il dado si trova una piccola molla che potrebbe saltar via.
3. Avvita il dado portagiunto (3) sull'asse sgancio rapido, senza togliere la molla.
4. Avvita il dado di bloccaggio (2) in senso orario con almeno cinque giri pieni sulla filettatura dell'asse sgancio rapido.

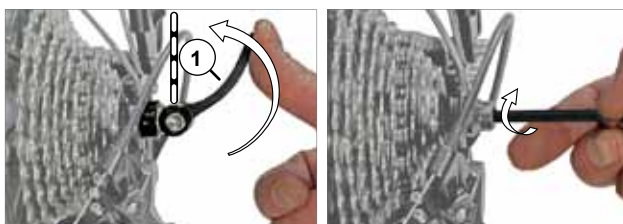
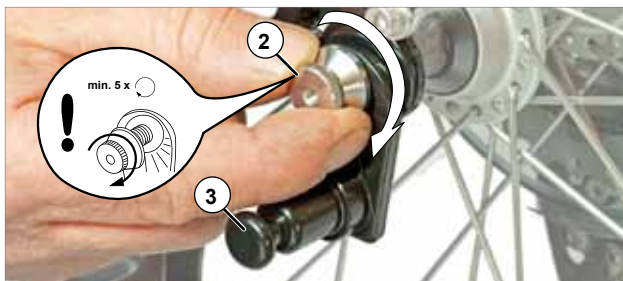
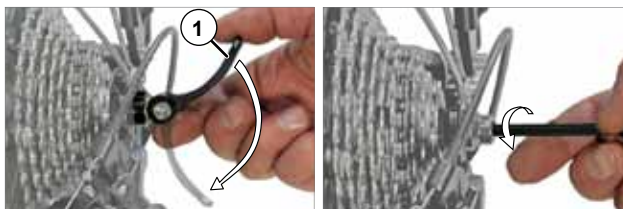


AVVERTENZA!

Con meno di cinque giri pieni di filettatura non è garantita una sufficiente forza di serraggio, e ciò può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. L'asse sgancio rapido è troppo corto e deve essere sostituito. Rivolgiti ad un'officina specializzata.

5. Allinea la ruota posteriore e chiudi la leva dello sgancio rapido (1) oppure serra la vite a brugola, secondo la versione dell'asse sgancio rapido. Spesso la direzione di chiusura viene indicata con la scritta "CLOSE". Se il dado portagiunto è stato serrato correttamente, sarai in grado di sentire come incrementa la resistenza quando la leva è chiusa per circa la metà, cioè quando è in posizione parallela al mozzo. Nell'ultimo tratto, poco prima della posizione finale, la leva di sgancio dovrebbe essere difficile a muovere. Nella sua posizione finale la leva deve essere parallela alla ruota e non deve sporgere.
6. Controlla se lo sgancio rapido è effettivamente ben chiuso, cercando di ruotare lo sgancio rapido chiuso intorno al suo asse. Se è possibile ruotare lo sgancio rapido, ciò significa che la forza di serraggio non è sufficiente. Apri la leva di sgancio ed avvita il Dado di bloccaggio (2) di mezzo giro in senso orario. Ripeti i passi 5 e 6.

Se non è possibile chiudere completamente la leva di sgancio, apri la leva di sgancio e ruota il dado di bloccaggio di mezzo giro in senso antiorario. Ripeti i passi 4 e 5. Il dado di bloccaggio deve essere avvitato con almeno cinque giri pieni sulla filettatura dell'asse sgancio rapido.





AVVERTENZA!

Con meno di cinque giri pieni di filettatura non è garantita una sufficiente forza di serraggio, e ciò può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. L'asse sgancio rapido è troppo corto e deve essere sostituito. Rivolgiti ad un'officina specializzata.

7. Infine prova a muovere la ruota posteriore nei forcellini, per assicurarsi che sia installata correttamente.



AVVERTENZA!

E' di importanza vitale che la ruota posteriore con il dado portagiunto sia installata correttamente. Muoversi con la bicicletta con la ruota posteriore non correttamente installata può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Segui le istruzioni contenute nel manuale per l'utente della tua bicicletta da traino. Esistono molti tipi di assi diversi. In caso di dubbio rivolgiti ad un'officina specializzata.

Installazione del dado portagiunto su bicicletta con asse pieno

1. Svita il dado dell'asse (1) sul lato sinistro della ruota posteriore in senso antiorario.



AVVERTENZA!

E' di vitale importanza che la rondella di sicurezza esistente (2) venga lasciata sul mozzo. Questa rondella di sicurezza evita che la ruota posteriore possa oscillare nei forcellini. Muoversi in bici senza la rondella del mozzo può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

2. Installa il dado portagiunto (3) sull'asse, senza togliere la rondella di sicurezza.
3. Avvita il dado dell'asse (1) con almeno cinque giri pieni sulla filettatura dell'asse pieno.



AVVERTENZA!

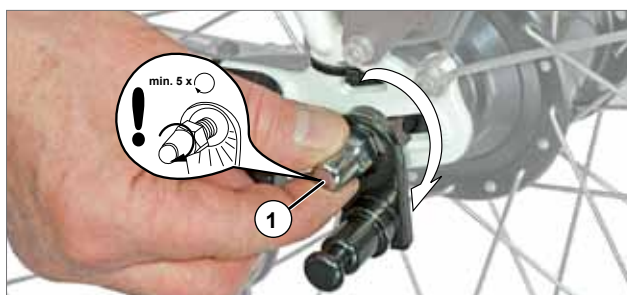
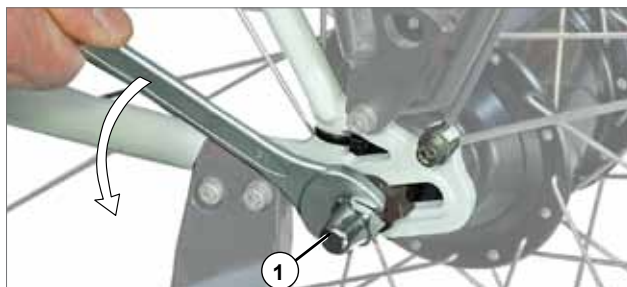
Con meno di cinque giri pieni non è garantita una sufficiente forza di serraggio della ruota posteriore, e ciò può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Il giunto universale non deve essere installato! Rivolgiti ad un'officina specializzata.

4. Allinea la ruota posteriore e serra il Dado dell'asse (1) con la coppia di serraggio indicata nel manuale per l'utente della tua bicicletta da traino. Mantieni fermo il dado portagiunto.
5. Infine prova a muovere la ruota posteriore nei forcellini, per assicurarsi che sia installata correttamente.



AVVERTENZA!

E' di vitale importanza che la ruota posteriore con il dado portagiunto sia installata correttamente. Muoversi con la bicicletta con la ruota posteriore non installata correttamente può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Segui le istruzioni contenute nel manuale per l'utente della biciclette da traino. In caso di dubbio rivolgiti ad un'officina specializzata.



Installazione della bandierina di sicurezza

Usa sempre la bandierina di sicurezza, affinché il tuo Croozer Cargo possa essere visto meglio dagli altri utenti della strada. La bandierina di sicurezza incrementa la tua sicurezza e quella degli altri utenti della strada.

Per la bandierina di sicurezza è previsto sul lato sinistro un cappio (2) o (2a) e un tunnel di tessuto (3).

1. Assembla l'asta portabandierina (1) collegando le due parti dell'asta.
2. Infila l'asta portabandierina attraverso il cappio (2) o (2a), se non usi una copertura e nel tunnel di tessuto (3).

**AVVERTENZA!**

Quando il Croozer Cargo viene trainato come rimorchio da bicicletta, la bandierina di sicurezza deve essere sempre montata. Senza la bandierina di sicurezza, gli altri utenti della strada potrebbero non vedere il Croozer Cargo, causando incidenti con lesioni gravi, anche mortali.



Come trasformare il Croozer Cargo in carrello a mano

Per usare il Croozer Cargo come carrello a mano, viene montato al timone una ruota per carrello a mano e dietro il Croozer Cargo un maniglione di spinta.

Montare e smontare la ruota carrello a mano

1. Solleva leggermente la parte anteriore del timone del Croozer Cargo.
2. Apri il gancio del perno di sicurezza dell'attacco della ruota carrello a mano (3) o del giunto ed estrai il perno di sicurezza (1).

Nota bene: *Applica un sottile strato di spray al silicone sull'asse della ruota carrello a mano, in modo che possa girare meglio sul proprio asse.*

3. Inserisci la ruota carrello a mano (2) nell'attacco ruota (3) presente nel timone.

4. Inserisci, esercitando pressione, il perno di sicurezza, (1), nel foro presente sull'attacco ruota carrello a mano (3).

5. Posiziona l'anello del perno di sicurezza (4) sull'estremità del perno che sporge dall'altro lato del tubolare del telaio e fallo incastrare.

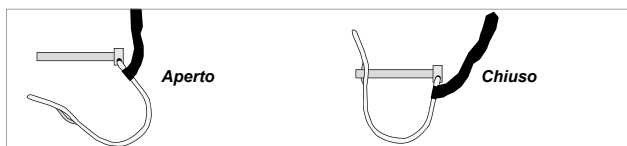
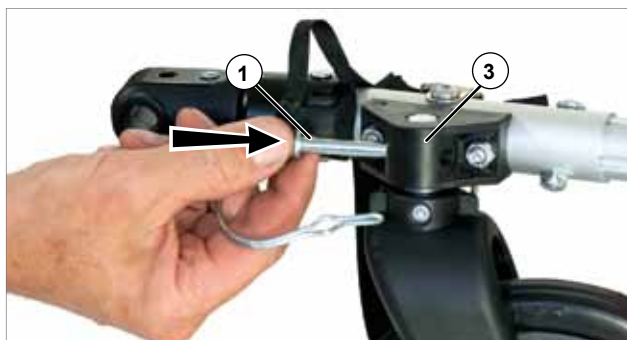
AVVISO

Accertati sempre che l'anello del perno di sicurezza sia incastrato in piena sicurezza! Se non è bloccato correttamente, la ruota carrello a mano potrebbe staccarsi arrecando danni al timone.

6. Per rimuovere la ruota carrello a mano, procedi in ordine inverso.

AVVISO

Dopo aver rimosso la ruota carrello a mano inserisci di nuovo il perno di sicurezza nell'attacco ruota carrello a mano (3) o nel giunto (5). Non lasciarlo mai penzolare liberamente dal suo nastro. Potrebbe impigliarsi in oggetti passanti, venire strappato e danneggiare parti del veicolo.



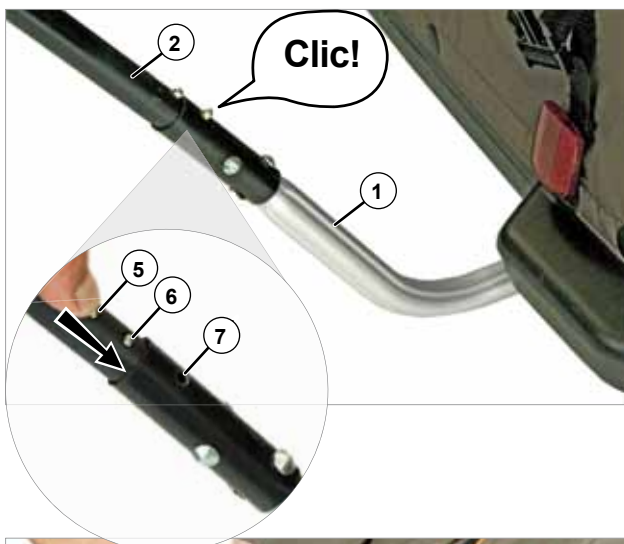
Montaggio e rimozione del maniglione di spinta

Il maniglione di spinta consiste in due parti: un arco (1) e l'asta di spinta (2) che vengono inseriti l'una nell'altra. Il maniglione di spinta viene sempre montato sul lato destro dell'parte posteriore del Croozer Cargo (visto in direzione di marcia). Riconosci la parte posteriore del rimorchio dai riflettori rossi.

1. Solleva leggermente la parte posteriore del Croozer Cargo.
2. Spingi l'arco (1) con la posizione in alto e con il foro (3) rivolto all'esterno così in profondità nell'attacco del maniglione di spinta (4) (riconoscibile dall'etichetta di avvertenza) fino a quando si incastra udibilmente.



3. Premi sul push button (5) dell'asta di spinta (2) e inseriscilo nell'arco (1) incastrato prima. Il pulsante (6) deve incastrarsi udibilmente e visibilmente nel foro (7) dell'arco.



4. Cerca di togliere il maniglione di spinta, per controllare se è incastrato correttamente.

5. Per rimuovere l'asta di spinta procedi in ordine inverso. Premi il meccanismo di sgancio (8) e tira fuori l'arco.



Come usare il tuo Croozer Cargo

Come sistemare i bagagli

Capacità di carico e vani bagagli

La superficie di carico (1) del Croozer Cargo offre spazio sufficiente per bagagli piuttosto grandi. Sul lato destro si trovano parecchie tasche (2) per piccoli oggetti. In una di queste puoi sistemare la ruota per carrello a mano. Sul lato sinistro si trovano parecchi cappi per il fissaggio (3). Suddividi uniformemente i carichi e assicurati che oggetti pesanti poggino possibilmente sopra l'asse della ruota (5). Un carico unilaterale influisce negativamente sul comportamento del rimorchio. Allaccia bene i bagagli ai quattro anelli D (4) negli angoli del rimorchio, per evitare che si possano spostare.



AVVERTENZA!

Non trasportare mai bagagli che non sono stati immobilizzati all'interno del Croozer Cargo! I bagagli possono spostarsi e causare improvvisi trasferimenti di peso. Le conseguenze potrebbero essere un incontrollato comportamento del rimorchio e incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.

Comunque, quando sistemi, non sorpassare mai i limiti di peso specificati qui di seguito:

Massima capacità di carico (bagaglio)	40 kg (88 lbs)
* I limiti di peso vengono applicati unicamente se il carico esercitato sul timone è compreso entro l'intervallo specificato da 3 a 7,5 kg (da 6,6 a 16,6 lb).	



AVVERTENZA!

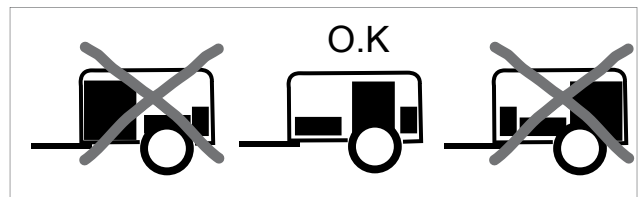
Non sovraccaricare mai il Croozer Cargo! Questo può pregiudicare gravemente le manovre del Croozer Cargo e dar luogo ad incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.

Corretta distribuzione del peso e carico del timone

Perché le manovre avvengano in sicurezza, il carico sul giunto deve essere compreso tra 3 ed 7,5 kg (tra 6,6 e 16,6 lb); il carico del timone (carico di appoggio) è associato ad una distribuzione uniforme del peso nel rimorchio. Se il centro di gravità si trova troppo in avanti, il giunto sarà sovraccaricato. Se il centro di gravità è troppo indietro le ruote e la ruota posteriore della bicicletta trainante possono perdere trazione, in particolare in curva. Se il centro di gravità è troppo a destra o a sinistra, il rimorchio ha maggiore tendenza a capovolgersi in curva. Controlla il carico del timone sul giunto prima di utilizzare il Croozer Cargo come rimorchio per bicicletta.

Segui le diverse fasi di questa procedura, ricorrendo all'uso di una bilancia pesapersone, per determinare il peso sul giunto:

1. Metti la bilancia pesapersone accanto al timone del rimorchio caricato e non agganciato.
2. Mettiti sulla bilancia e prendi nota del tuo peso.
3. Adesso solleva il giunto del timone di circa 30 cm dal suolo.
4. Il peso indicato sulla bilancia deve essere compreso tra 3 ed 7,5 kg oltre al tuo peso corporeo.



**AVVERTENZA!**

Non sovraccaricare mai il rimorchio e non trainare mai il rimorchio con una bicicletta se il carico esercitato sul timone non è compreso entro l'intervallo specificato da 3 ad 7,5 kg. Distribuisci sempre il peso uniformemente. In caso contrario questo può pregiudicare le manovre e dar luogo ad incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.

Aprire e chiudere la copertura

La copertura protegge il bagaglio che si trasporta all'interno del Croozer Cargo dalla polvere, da pioggia leggera, da sguardi estranei e impedisce che delle cose cadano fuori dal rimorchio.

1. Tira la copertura (1) sopra il telaio. La scritta Croozer deve indicare all'indietro, altrimenti le connessioni ad innesto non s'incastrano.

2. Infila ambedue i connettori (2) della parte posteriore del rimorchio nel sistema di connessione a innesto (3) della copertura.

3. Infila ambedue i connettori (4) del fronte della copertura nel sistema a innesto (5) del rimorchio.

4. Tendi la copertura tirando forte tutte e quattro le fibbie a incastro.



Collegare il Croozer Cargo alla bicicletta da traino



AVVERTENZA!

E' di importanza vitale accertarsi che la bicicletta da traino sia stata approvata dal suo produttore per il traino di un rimorchio. Trainare un rimorchio con una bicicletta non idonea può causare la rottura del telaio causando incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Il collegamento deve avvenire principalmente senza carico nel rimorchio.

1. Apri il perno di sicurezza (3) del timone o dell'attacco ruota carrello a mano (7) e tiralo fuori.
2. Inserire nel foro sul giunto il perno di sicurezza (3) fissato sulla punta del timone.
3. Inserisci il gancio (4) del perno di sicurezza sull'estremità del perno che sporge sull'altro lato del timone per bloccarlo bene.
4. Controllare che il timone sia fissato in tutta sicurezza sulla bicicletta da traino.



AVVERTENZA!

Controlla sempre che il gancio del perno di sicurezza sia inserito nell'estremità perno in modo da assicurarlo bene. Se il perno di sicurezza non viene fermamente bloccato, il timone può staccarsi mentre si viaggia, causando incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

5. Avvolgi il nastro di sicurezza (5) fissato sul timone intorno alla forcella inferiore e fissalo con il moschettone sull'anello a D (6) del timone. Accertati che non sussista il rischio che il nastro di sicurezza del timone (5) si impigli nei raggi o nei dischi del freno della bicicletta da traino.



AVVERTENZA!

Non viaggiare mai con il Croozer Cargo come rimorchio da bicicletta senza fissare il timone con il nastro di sicurezza. Il nastro di sicurezza garantisce che il rimorchio resti collegato alla bicicletta da traino anche nel caso in cui il giunto si dovesse staccare dalla bicicletta. Il mancato uso del nastro di sicurezza può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.



AVVERTENZA!

Non lasciare mai la ruota carrello a mano montata quando usi il Croozer Cargo come rimorchio da bicicletta. La ruota carrello a mano potrebbe urtare contro ostacoli causando incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Sganciare il rimorchio dalla bicicletta da traino

Per sganciare il rimorchio dalla bicicletta da traino seguire le presenti istruzioni in ordine inverso.



Considerazioni speciali sulla guida di una bicicletta trainante rimorchio

Velocità

Durante il traino del Croozer Cargo, non andare mai ad una velocità superiore alla velocità massima ammissibile per il veicolo pari a 25 km/ora (15 miglia/ora). Riduci sempre la velocità fino ad una velocità pari al passo d'uomo in curva. Tieni sempre ben presente che la velocità che si può raggiungere andando in bicicletta viene spesso sottovalutata, in particolare nel caso di biciclette con assistenza elettrica, che richiedono una minor forza muscolare.



AVVERTENZA!

Se l'andatura della bicicletta è troppo veloce il rimorchio potrebbe sbandare o anche ribaltarsi dando luogo ad incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.

Capacità di carico

Non trasportare mai un peso superiore alla capacità di carico specificata (bagagli). E non utilizzare mai la bicicletta per il traino con un peso inferiore a 3 kg o superiore a 7,5 kg in corrispondenza del giunto sul timone (carico di appoggio). Vedi la sezione "Come sistemare i bagagli" a pagina 17.



AVVERTENZA!

Non sovraccaricare mai il Croozer Cargo. Il peso eccessivo influirà considerevolmente sulle manovre del Croozer Cargo, dando così luogo ad incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.

Andare in bicicletta in condizioni di scarsa visibilità

Se hai intenzione di utilizzare il Croozer Cargo come rimorchio per bicicletta di notte, al crepuscolo o all'alba - o quando la visibilità è in qualche modo ridotta - il rimorchio deve essere provvisto di un sistema d'illuminazione.

Costituiscono un valido sistema d'illuminazione, per esempio: fanalini a LED alimentati a batteria. Il fanalino di coda va montato nel loop di montaggio (1) sulla sinistra per i paesi con circolazione a destra (e sulla destra per i paesi con circolazione a sinistra).



AVVERTENZA!

Non utilizzare mai il rimorchio senza illuminazione di notte, al crepuscolo o all'alba - o ogni qualvolta la visibilità sia in qualche modo ridotta. Gli altri utenti della strada non sarebbero in grado di vedervi, dando così luogo a possibili incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.



Consigli per la bicicletta trainante

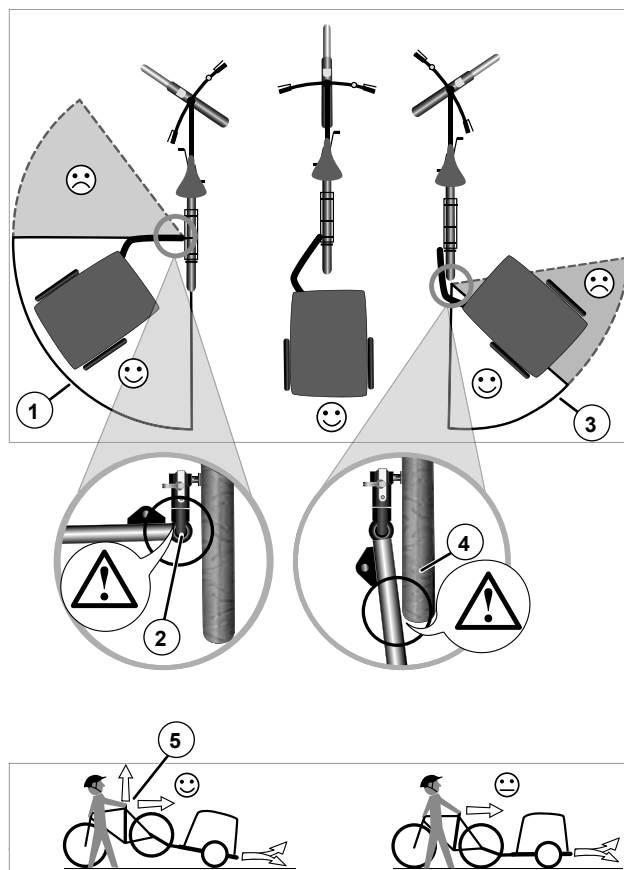
- Raccomandiamo di ricorrere all'uso di una bicicletta trainante con cambio a diverse marce. Più alto è il numero di velocità di cui una bicicletta dispone, più sarà facile individuare la marcia adatta, per esempio, per la partenza, nelle salite e in condizioni di vento a sfavore.
- La bicicletta trainante deve disporre di due freni robusti azionabili in modo indipendente che non devono solamente essere in perfetto stato di funzionamento ma devono anche funzionare in modo efficace in condizioni di manto stradale bagnato o umido. Questo è di un'importanza vitale, dato che i freni devono essere in grado di fermare la bicicletta con il peso addizionale del rimorchio.
- Per rendere possibile un confortevole carico e scarico, è necessario un cavalletto posteriore stabile e sicuro. Non adatti sono cavalletti laterali montati al centro della

bicicletta, poiché il peso del rimorchio per la bicicletta impedisce una posizione sicura della bicicletta. Fatti consigliare da un commerciante specializzato.

- Noi raccomandiamo di montare sulla bicicletta con rimorchio uno specchietto retrovisore. In questo modo puoi tenere sotto controllo il traffico di dietro e reagire a riguardo in maniera adeguata. Guida sempre in modo previdente.
- La bicicletta destinata a trainare il rimorchio dovrebbe essere equipaggiata sulla ruota posteriore con un para-fango paraspruzzi. In questo modo eviti che il rimorchio si sporchi dentro e fuori.

Consigli per la guida della bicicletta con un rimorchio

- Il comportamento su strada della bicicletta cambia con un rimorchio carico, in particolare la partenza, le frenate come pure la guida in curva e in montagna. Prima di trasportare dei carichi raccomandiamo un giro di prova senza bagagli su un percorso tranquillo e poco trafficato. In questo modo sarà possibile rendersi conto del comportamento e delle dimensioni del gruppo bici rimorchio.
- La bandierina di sicurezza provvista di una lunga asta verticale ti renderà più visibile agli altri utenti della strada. Non andare mai in bicicletta senza la bandierina di sicurezza opportunamente montata.
- I ciclisti devono sempre utilizzare le piste ciclabili disponibili, anche quando trainano un rimorchio. Stai molto attento quando porti la bicicletta su piste ciclabili strette, così come su piste a doppio senso di circolazione. Il rimorchio è generalmente più largo del manubrio della bicicletta trainante. Inoltre, la maggior parte dei rimorchi potrebbero non rimanere nella scia della bicicletta trainante. Riduci la velocità in luoghi dove la circolazione è particolarmente difficile; e se non sei sicuro che il rimorchio possa passare attraverso un varco, scendi e spingi la bicicletta e il rimorchio.
- Riduci la velocità quando vai in bicicletta su piste o strade con dossi o superfici non uniformi. Riduci la velocità in curva. In caso contrario la forza centrifuga potrebbe causare il ribaltamento del rimorchio.
- Quando giri a sinistra, tieni sempre ben presente che l'angolo (1) tra la ruota posteriore della bicicletta trainante e il timone non deve mai essere maggiore di 90°. Se effettui la curva ad angoli più acuti puoi arrecare danni al giunto. Stai molto attento quando giri a destra, visto che le curve secche a destra (3) possono portare il timone a urtare la ruota posteriore della bicicletta trainante. Il timone e la ruota posteriore della bicicletta trainante (4) potrebbero venire danneggiati.
- Quando spingi indietro tieni sempre presente che l'angolo (1) tra la bicicletta trainante e il rimorchio non deve mai essere maggiore di 90°. Altrimenti il giunto (2) potrebbe venire danneggiato. Quando devi girare è meglio se sollevi la ruota posteriore (5) o meglio ancora tutta la bicicletta trainante.
- Se stai programmando un viaggio in bicicletta in un'altro paese, assicurati di prendere in anticipo tutte le informazioni necessarie a proposito delle disposizioni di legge in vigore nel paese o nei paesi che hai intenzione di visitare. In alcuni paesi non è consentito l'uso del rimorchio per bicicletta ed altri impongono alcune restrizioni.
- L'attrezzatura richiesta dalla legge per i rimorchi per bicicletta può variare da un paese all'altro, e a volte anche da una regione all'altra. Assicurati di osservare e di conformarti alla leggi in vigore nel paese o nella regione in cui userai il Croozer Cargo.



Considerazioni speciali per l'uso come carrello a mano

Il Croozer Cargo con il kit per carrello a mano è destinato solo all'uso come carrello a mano. Non è consentito spingere il carrello a mano ad una velocità superiore a quella corrispondente al passo d'uomo.

Il carico massimo del carrello a mano è di 40 kg (88lbs).

AVVISO

Non sovraccaricare mai il Croozer Cargo! Questo potrebbe danneggiare il Croozer Cargo.

Consigli per l'uso del carrello a mano

- Non manovrare mai il carrello a mano sulle scale o in presenza di altri ostacoli.
Potrebbe arrecare danni al Croozer Cargo.
- Distribuisci i pesi in modo uniforme e assicurati che oggetti pesanti poggino possibilmente sopra l'asse della ruota. In questo modo spingere diventa più facile ed eviti di arrecare danni al timone.

Come trasportare il tuo Croozer Cargo

Il Croozer Cargo può essere piegato in modo da assumere dimensioni compatte per il trasporto.

1. Togli dal Croozer Cargo tutti gli oggetti non appartenenti al rimorchio.
2. Rimuovi, in funzione del caso, il timone, la bandierina di sicurezza, il maniglione di spinta, la copertura e la ruota carrello a mano.
3. Rimuovi le ruote. Vedi pagina 9
4. Metti tutti i componenti rimossi nel vano interno del Croozer Cargo. Usa eventualmente del materiale da imballaggio come imbottitura.
5. Piega il Croozer Cargo. Vedi foto a destra e pagina 8.
6. Il Croozer Cargo adesso è pronto per il trasporto in un veicolo.

AVVISO

Assicurati che oggetti appuntiti non danneggino il rivestimento di tessuto. Usa delle imbottiture.

AVVISO

Il Croozer Cargo non deve mai essere trasportato sul tetto di un veicolo a motore, neanche ripiegato. Il tessuto del rivestimento potrebbe venire danneggiato.

Nota bene: accertati che parti metalliche del Croozer non danneggino il fondo del portabagagli nell'auto o il pavimento, qualora imballi il Croozer a casa.

7. Per il trasporto in un aereo, ecc., consigliamo di imballare il Croozer Cargo ripiegato nel cartone originale. Utilizza del materiale da imbottitura, in modo che il Croozer non si muova all'interno del cartone.

AVVISO

Assicurati che oggetti appuntiti non danneggino la copertura in tessuto. Utilizza del materiale da imbottitura.



Ispezioni e manutenzione del Croozer Cargo

Per assicurarti che il tuo Croozer Cargo possa godere di una lunga e sicura vita utile senza l'insorgere di problemi, è necessario eseguire alcune operazioni di ispezione e di manutenzione ad intervalli regolari. Le ruote, il timone, il telaio, il rivestimento in tessuto, i perni di sicurezza e il giunto del tuo Croozer Cargo devono essere controllati periodicamente. Se vengono riscontrati danni a carico di uno qualunque di questi componenti, il Croozer Cargo non potrà essere utilizzato finché il danno non sarà stato opportunamente riparato.



AVVERTENZA!

Non utilizzare mai il Croozer Cargo se non è in perfetto stato di funzionamento. Le parti danneggiate possono dar luogo ad incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali. Perciò, è d'importanza vitale sottoporre regolarmente il tuo Croozer Cargo ad operazioni di manutenzione – almeno una volta all'anno – da parte di un'officina specializzata.



AVVERTENZA!

E' di importanza vitale che le attività di manutenzione descritte in questa sezione siano eseguite a regola d'arte e agli intervalli specificati.

Intervalli d'ispezione

Controlla periodicamente le condizioni generali del tuo Croozer Cargo per individuare eventuali componenti che abbiano bisogno di essere riparati o sostituiti. Generalmente, un'ispezione visiva è sufficiente. Ogni componente si trova al proprio posto? Sono presenti strappi sul rivestimento in tessuto? Sono presenti parti metalliche fessurate o deformate? Le gomme sono in buone condizioni e ben gonfiate? E, se montati, gli accessori sono in perfetto stato di funzionamento? Tutti i perni di sicurezza si trovano al loro posto? Una checklist completa per le attività d'ispezione viene fornita nella tabella sulla destra.

Intervalli di manutenzione

Sottoporti, almeno una volta all'anno, il tuo Croozer Cargo ad operazioni di manutenzione che devono essere eseguite da un'officina specializzata. Gli intervalli di manutenzione effettivamente necessari dipenderanno da diversi fattori, come per esempio le condizioni atmosferiche, le condizioni della strada, il carico, ecc. Se il Croozer Cargo non viene utilizzato molto spesso, allora è sufficiente sottoporlo ad una manutenzione annuale eseguita da un'officina specializzata. Se il Croozer Cargo viene utilizzato tutti i giorni, anche durante l'inverno, allora raccomandiamo di fare eseguire più spesso la manutenzione da parte di un'officina specializzata, dato che i componenti possono consumarsi molto più rapidamente. Se il rimorchio viene trainato da una bicicletta a pedalata assistita, i componenti del Croozer Cargo saranno maggiormente soggetti all'usura, facendo sì che sia necessario accorciare gli intervalli di manutenzione.

Prima di ogni uso/quotidianamente	Cosa bisogna fare?
Ispezione visiva da parte dell'Utilizzatore	
Condizioni globali	Controlla se vi sono componenti danneggiati
Rivestimento in tessuto	Controlla se vi sono strappi ecc.
Meccanismi di bloccaggio e perni di sicurezza	Controlla il loro corretto funzionamento e se sono saldamente bloccati
Timone, giunto, ruota carrello a mano	Controlla se vi sono danni e la loro corretta installazione
Attacco delle ruote laterali	Controlla che gli assi siano bloccati saldamente nei loro attacchi.
Sistema di illuminazione (opzionale)	Controlla il suo corretto funzionamento
Gomme	Controlla la pressione delle gomme Controlla se sono danneggiate o se presentano tagli
Assi a sgancio rapido con sfere di bloccaggio e perni a push button	Controlla il suo corretto funzionamento
Peso contenuto portabagagli e carico sul timone.	Assicurati che tutti i valori siano entro i limiti specificati
Bandiera di sicurezza sul rimorchio per bicicletta	Controlla che la bandierina sia montata
Bicicletta trainante	Controlla che la bicicletta trainante sia in perfetto stato di funzionamento

Mensilmente	Cosa bisogna fare?
Gomme	Controlla la pressione delle gomme Controlla se sono danneggiate o se presentano tagli Controlla la profondità del battistrada
Assi delle ruote laterali	Pulisci e lubrifica le sfere di bloccaggio e i perni push button.
Asse della ruota da carrello a mano	pulisci e lubrifica con spray al silicone

Annualmente*	Cosa bisogna fare?
Controllo manutentivo completo	Il Croozer deve essere sottoposto alla manutenzione da parte di un'officina specializzata
* in funzione del tipo e della frequenza di uso	

Ispezione del timone, del giuntee del kit per carrello a mano

Ispezionare regolarmente il timone, il giunto, i componenti del kit per carrello a mano e i loro rispettivi attacchi per controllare se questi presentano danni. Se un pezzo risulta fessurato, ammaccato, deformato o danneggiato in un modo qualsiasi, il Croozer Cargo non potrà essere utilizzato con il pezzo danneggiato finché quest'ultimo non sarà stato sostituito o riparato. Fai in modo che tutti i pezzi danneggiati siano riparati o sostituiti immediatamente da un'officina specializzata. Controlla che il dado porta giunto sia stretto saldamente.

Ispezione del rivestimento di tessuto

Controlla regolarmente il rivestimento in tessuto e la copertura due in uno per verificare l'eventuale presenza di danni. I piccoli strappi o buchi possono essere riparati. Nel caso di danni non riparabili, il rivestimento di tessuto deve essere sostituito.

Ispezione e manutenzione delle ruote

E' necessario controllare con regolarità l'allineamento delle ruote (centratura laterale e radiale), facendole ricentrare se necessario. Un'ispezione annuale delle ruote eseguita da un'officina specializzata è generalmente sufficiente.

Controllo della pressione e del battistrada delle gomme

Controlla la pressione delle gomme prima di ogni utilizzo. La pressione minima e massima delle gomme (1) è riportata sulle pareti laterali del pneumatico e non deve essere oltrepassata. Con una pressione troppo bassa le gomme e i cerchioni, mentre si è in movimento, possono venire danneggiati. Con una pressione troppo elevata, le camere d'aria o le gomme possono scoppiare. Le camere d'aria sono provviste di valvole Schrader, conosciute anche come valvole per auto. Avrai bisogno di una pompa con beccuccio adeguato. Non ricorrere mai all'uso di aria compressa, per esempio presso una stazione di servizio, per gonfiare le gomme. Il flusso rapido e l'alta pressione possono gonfiare eccessivamente le gomme, causando lo scoppio della camera d'aria e/o della gomma.



AVVERTENZA!

Ispeziona periodicamente le gomme per verificare che la profondità del battistrada sia corretta e l'eventuale presenza di danni o di usura eccessiva. Le gomme consumate o danneggiate possono influenzare negativamente le manovre ed anche scoppiare, dando così luogo ad incidenti che possono arrecare gravi lesioni, anche mortali.

Pulizia e lubrificazione degli assi delle ruote

Le ruote del Croozer Cargo sono provviste di un meccanismo speciale che ne facilita l'attacco e lo sgancio. Le sfere di bloccaggio (1) e i perni push button (2) degli assi devono essere puliti e lubrificati con regolarità.

**AVVERTENZA!**

Le sfere di bloccaggio (1) e i perni push button (2) degli assi devono essere puliti e lubrificati con regolarità. In caso contrario, la ruota potrebbe sganciarsi durante la marcia, dando luogo ad incidenti che possono causare lesioni gravi, anche mortali.

1. Strofina delicatamente l'asse con uno strofinaccio pulito per rimuovere le impurità più grossolane.
2. Se rimangono tracce di impurità intorno al perno push button (2) o alle sfere di bloccaggio (1), allora bisogna pulirli con una piccola spazzola.
3. Lubrifica queste parti, e premi sul push button (3) diverse volte per distribuire uniformemente il lubrificante. Il perno a push button e le sfere di bloccaggio devono essere in grado di muoversi liberamente.
4. Rimuovi tutto il lubrificante in eccesso con uno strofinaccio pulito.

Nota bene: l'asse può essere lubrificato utilizzando un lubrificante per catene di bicicletta.

Pulizia e lubrificazione dell'asse della ruota carrello a mano

Affinché la ruota carrello a mano in qualsiasi momento possa volgersi liberamente nella direzione desiderata, è necessario ungere regolarmente l'asse (4) con uno strato di spray al silicone.

Manutenzione dell'articolazione del giunto

Per evitare danni all'articolazione del giunto, è necessario ungere l'articolazione (5) con uno strato di spray al silicone.

Ispezione del Croozer Cargo dopo un incidente

Se il Croozer Cargo è stato coinvolto in un incidente, deve essere ispezionato da un'officina specializzata prima che esso possa essere nuovamente utilizzato, anche se non vi è nessun danno evidente. Gli incidenti possono creare minuscole incrinature, anche se piccolissime e spesso invisibili, in corrispondenza di componenti il cui cedimento può compromettere gravemente la sicurezza del veicolo.



Pulizia e immagazzinaggio del Croozer Cargo

Come devo pulire e aver cura del mio Croozer Cargo?

Rivestimento di tessuto, stuoia, telaio e parti metalliche.

Pulisci il rivestimento di tessuto, la stuoia e tutte le parti metalliche con acqua, una soluzione saponata od un detergente casalingo non aggressivo. Utilizza agenti pulenti biodegradabili, se possibile, per ridurre l'impatto ambientale. Una spazzola morbida può essere utilizzata per pulire le zone con sporco resistente.

Non ricorrere mai all'uso di solventi, come la ragia minerale, od altri prodotti chimici aggressivi. Questi possono arrecare danni al rivestimento di tessuto, alla stuoia o alle parti metalliche. Non ricorrere mai all'uso di idropulitrici. L'acqua a forte pressione può penetrare all'interno dei cuscinetti delle ruote, accorciando così la loro vita utile.

Per proteggere le parti metalliche dalla corrosione, può essere applicato un sottile film di cera. Il fatto di proteggere le parti metalliche con la cera è particolarmente importante se avete l'intenzione di utilizzare spesso il Croozer Cargo in presenza di clima umido, in ambiente salino vicino al mare o durante l'inverno.

Come devo riporre il mio Croozer Cargo?

Informazioni generali

Riponi il tuo Croozer Cargo, se possibile, in un luogo asciutto, temperato e ben ventilato. La temperatura di deposito minima è pari a -20°C (-4°F); temperature più basse potrebbero rendere fragile il rivestimento di tessuto. Se non puoi riporre il tuo Croozer Cargo al coperto, allora ricorri all'uso di una copertura impermeabile per proteggerlo dalla pioggia.

Evita l'esposizione prolungata alla luce diretta del sole, che può sbiadire col passare del tempo i colori del rivestimento in tessuto.

Se possibile, evita di utilizzare il Croozer Cargo in ambienti salini, per esempio vicino al mare, o durante i mesi invernali su strade dove è stato sparso del sale, dato che il sale può corrodere le parti metalliche. Per proteggere le parti metalliche dalla corrosione, applica un film di cera su tutte le superfici metalliche.

Deposito a lungo termine

Se pensi di non usare il tuo Croozer Cargo per un periodo di tempo prolungato, per esempio durante i mesi invernali, allora prepara il veicolo per l'immagazzinaggio nel modo seguente:

1. Pulisci il Croozer Cargo a fondo seguendo le istruzioni descritte qui sopra.
2. Fai asciugare completamente il Croozer Cargo, ed applica una cera per proteggere le parti metalliche dalla corrosione,
3. Deposita il Croozer Cargo in un luogo asciutto, non polveroso e ben ventilato. Copri il Croozer Cargo con un telone impermeabile.

AVVISO

Per prevenire la formazione di muffa, il Croozer Cargo deve essere completamente asciutto e pulito prima di riporlo.

Nota bene: per risparmiare spazio, il Croozer Cargo può essere riposto piegato.

4. Le camere d'aria perderanno la loro pressione con il passar del tempo. Riporre il Croozer Cargo con gomme sgonfie per un periodo di tempo prolungato può danneggiare le gomme. Perciò, se pensate di riporre il Croozer Cargo per diverse settimane o mesi, è necessario o agganciarlo al muro o al soffitto o sistemarlo in modo che le ruote non tocchino a terra. In caso contrario, controlla la pressione delle gomme periodicamente, e mantieni le gomme sempre gonfie..
5. Prima di usare il tuo Croozer Cargo dopo un lungo periodo di ricovero - per esempio, se l'hai riposto per tutto l'inverno - controlla che il suo stato di funzionamento sia perfetto, e fai in modo che sia sottoposto alla manutenzione da parte di un'officina specializzata.

Nota bene: il tessuto Croozer Cargo per principio è resistente alla muffa. Le muffe si nutrono delle materie organiche presenti nel tessuto, per es. residui di cibo, sporco, ecc. e si formano meglio in un ambiente caldo ed umido. Perciò, è molto importante seguire queste linee guida in caso di immagazzinaggio in modo da prevenire la formazione di muffa.

Ciò nonostante, se ti capita di notare la presenza di muffa sul tuo Croozer Cargo, questa può essere rimossa in caso di lieve entità, utilizzando un agente pulente leggermente alcolico, una soluzione con 5% di essenza di aceto o 5% di carbonato di sodio. **NON USARE MAI FUNGICIDI CHIMICI AGGRESSIVI.** Nei casi di formazione di muffa di grave entità, il rivestimento di tessuto deve essere sostituito. Contatta un rivenditore Croozer.

Come preparare il Croozer Cargo per lo smaltimento

Il Croozer Cargo è estremamente robusto e gode di una lunga vita utile. Ciò nonostante, se il veicolo deve essere smaltito, per es. a causa di gravi danni, allora contatta il tuo rivenditore Croozer, che ti potrà aiutare in modo che lo smaltimento del Croozer Cargo, o dei singoli pezzi, avvenga in modo ecologicamente corretto. Inoltre, assicurati di smaltire tutte le parti di consumo, come i pneumatici, in modo ecologicamente corretto. In caso di dubbio, contatta il tuo rivenditore Croozer.

Dati Tecnici

Dimensioni con telaio aperto (Senza maniglione di spinta con ruote L x P x A)	84 x 69 x 66 cm (33 x 27.2 x 25.9 inch)
Dimensioni con telaio piegato (L x P x A)	84 x 69 x 17 cm (33 x 27.2 x 6.7 inch)
Dimensioni interne (L x P x A)	55 x 45 x 40 cm (23 x 19.3 x 15.7 inch)
Peso del telaio vuoto (Con ruote e timone)	9,8 kg (21.6 lbs)
Massima capacità di carico* (Bagaglio)	40 kg (88 lbs)
Velocità massima rimorchio Velocità massima carrello a mano	25 km/h (15 mph) 7 km/h (4.3 mph)
Temperatura minima durante l'uso/la	-20°C (-4°F)
Dimensione ruota/pneumatico, chassis	16", 47- 305 (16 x 1,75 inch)
Pressione delle gomme raccomandata	Valore minimo e massimo riportato sulle pareti laterali del pneumatico
Dimensione ruota, ruota carrello a mano	8"

* I limiti di peso valgono unicamente se il carico sul timone è compreso entro l'intervallo specificato da 3 ad 7,5 kg. Vedi a pagina 17.

Accessori

Sono disponibili diversi accessori per rendere ancora più confortevole l'uso del Croozer. Gli accessori possono essere acquistati da un qualsiasi rivenditore Croozer.

Parapioggia



Dado portagiunto per un'altra bicicletta da traino



Garanzia

La garanzia di legge concessa nel paese o nello stato di acquisto si applica senza alcuna limitazione ai prodotti menzionati qui sopra. Questa garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione ma non copre i danni derivanti dall'uso improprio, dall'uso della forza, dalla mancanza di manutenzione o dalla normale usura. La durata della garanzia di legge dipende dalla normativa in vigore nello specifico paese.

I nostri prodotti comprendono parti e componenti che, anche in caso di uso normale, sono soggetti ad usura naturale; il grado di usura dipenderà molto dal tipo e dall'intensità dell'uso, così come dal livello di cura e manutenzione.

Perciò, i singoli pezzi o componenti possono raggiungere i propri limiti di usura prima del termine del periodo di garanzia di legge, in modo particolare se il prodotto è stato usato intensamente (uso quotidiano con qualsiasi condizione atmosferica, uso di una bicicletta a pedalata assistita per il traino del rimorchio, ecc.). In questi casi, l'usura prematura è causata dall'uso del prodotto e non rappresenta un difetto del prodotto stesso.

La velocità alla quale ogni componente raggiungerà i propri limiti di usura dipende molto dal tipo e dall'intensità di uso, dal livello di cura e manutenzione, e dai seguenti fattori:

- distanze percorse in miglia
- carico
- modo di condurre la bicicletta:
forti accelerazioni e frenate brusche
- curve ad alta velocità
- condizioni atmosferiche e fattori ambientali:
raggi UV
umidità
impurità/sporco/polvere
temperatura
ambiente salino
contatto con acqua di mare
strade cosparse di sale
- immagazzinaggio
- stato di manutenzione:
intervalli di manutenzione
uso di prodotti di manutenzione
operazioni di manutenzione ed ispezioni

Assistenza tecnica e reclami relativi alla garanzia

Se un componente qualsiasi del Croozer Cargo non funziona correttamente, se il veicolo ha bisogno di assistenza tecnica o per reclami relativi alla garanzia, contatta il rivenditore presso il quale hai acquistato il tuo Croozer Cargo. Il rivenditore potrà aiutarti direttamente o provvederà ad inoltrarci il tuo reclamo. Per poter dar corso al tuo reclamo, noi – e/o il tuo rivenditore - avremo bisogno dello scontrino di acquisto originale e del numero di serie del tuo Croozer Cargo.

Il numero di serie si trova sull'adesivo applicato in fondo al telaio nero sulla sinistra del vano bagagli.



PER CONTATTARCI

Zwei plus zwei GmbH
Oskar-Jäger-Straße 125
D-50825 Colonia
Germania
info@croozer.com
www.croozer.com

